
4th Session, 50th Legislature,
New Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

4^e session 50^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
35 Elizabeth II, 1986

88

BILL

**AN ACT TO AMEND THE
RESIDENTIAL PROPERTY
TAX RELIEF ACT**

PROJET DE LOI

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LE DÉGRÈVEMENT D'IMPÔT
APPLICABLE AUX RÉSIDENCES**

FACULTY OF
LAW LIBRARY
UNIVERSITY OF
NEW BRUNSWICK

HON. ROBERT JACKSON

L'HON. ROBERT JACKSON

EXPLANATORY NOTES

Section 1

A definition is added in conjunction with the new section 6.1.

Section 2

A provision is added which empowers the Minister to allow a tax allowance in respect of property owned by persons who meet the specified requirements. The allowance is applied against taxes assessed in respect of the subject property.

Section 3

The present provision reads as follows:

9 The Minister shall provide to the public at each regional assessment office and other prescribed places copies of forms for applications under section 6 and for appeals under section 10.

Section 4

The present provision reads as follows:

10(5) The decision of the Minister as to

- (a) whether a person is entitled to a credit,
- (b) the amount of a credit,
- (c) the portion of real property that is used as a residence and the assessment to be placed on that portion for the purposes of subsection 2(7) or (8),
- (d) Repealed.
- (e) Repealed.
- (f) the existence or non-existence of any other matter that is set out in this Act or the regulations as a condition of ineligibility for a credit,

is final.

Section 5

(a) The present provision reads as follows:

13(1) Every person who

- (a) makes an application under section 6 knowing that he is not entitled to receive a credit;
- (b) knowingly receives a credit that he is not entitled to receive; or
- (c) knowingly aids or abets any person in contravening paragraph (a) or (b),

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than five hundred dollars.

NOTES EXPLICATIVES

Article 1

Une définition est ajoutée conjointement au nouvel article 6.1.

Article 2

Adjonction d'une disposition qui confère au Ministre le pouvoir d'accorder une allocation concernant les biens réels que possèdent les personnes qui répondent aux conditions requises. L'allocation est imputée sur les impôts évalués relativement aux biens réels en cause.

Article 3

Texte actuel de l'article 9:

9 Le Ministre doit mettre à la disposition du public dans chaque bureau régional d'évaluation et à d'autres endroits prescrits des exemplaires des formules pour présenter une demande en application de l'article 6 et pour interjeter appel en application de l'article 10.

Article 4

Texte actuel du paragraphe 10(5):

10(5) La décision que le Ministre prend relativement

- a) à l'admissibilité d'une personne à un crédit,
- b) au montant du crédit,
- c) à la fraction de biens réels qui sert de résidence et à l'évaluation de cette fraction aux fins des paragraphes 2(7) ou (8),
- d) Abrogé.
- e) Abrogé.
- f) à l'existence ou à l'inexistence de tout autre fait énoncé dans la présente loi ou le règlement comme condition d'admissibilité à un crédit,

est définitive.

Article 5

a) Texte actuel du paragraphe 13(1):

13(1) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq cents dollars au plus quiconque

- a) présente une demande en application de l'article 6 tout en sachant qu'il n'a pas le droit de recevoir de crédit;
- b) reçoit, en connaissance de cause, un crédit auquel il n'a pas droit; ou
- c) aide ou incite, en connaissance de cause toute personne à enfreindre les dispositions des alinéas a) ou b).

**An Act to Amend the
Residential Property Tax Relief Act**

**Loi modifiant la Loi sur
le dégrèvement d'impôt
applicable aux résidences**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

1 *Section 1 of the Residential Property Tax Relief Act, chapter R-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding before the definition "assessed" the following:*

"allowance" means the amount allowed or to be allowed under section 6.1;

2 *The Act is amended by adding after section 6 the following:*

6.1(1) Upon application to the Director, a person in whose name real property is assessed shall be allowed an amount determined in accordance with the regulations as an allowance to be applied against taxes owing in respect of the real property for the year 1987 or any succeeding year if

(a) the person qualifies for a credit under section 2 in respect of the real property,

(b) the total income of the person did not exceed a prescribed amount in the previous calendar year, and

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète:

1 *L'article 1 de la Loi sur le dégrèvement d'impôt applicable aux résidences, chapitre R-10 des Lois révisées de 1973 est modifié par l'adjonction après les mots «Dans la présente loi» de ce qui suit:*

«allocation» désigne le montant alloué ou à allouer en application de l'article 6.1;

2 *La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 6 de ce qui suit:*

6.1(1) À la suite d'une demande au directeur, doit être alloué à une personne au nom de laquelle des biens réels sont évalués un montant fixé conformément aux règlements à titre d'allocation à imputer sur les impôts exigibles relatifs à ces biens réels pour l'année 1987 ou toute année suivante si

a) la personne est habilitée à avoir un crédit en vertu de l'article 2 quant à ces biens réels,

b) le revenu total de la personne n'a pas dépassé un montant prescrit durant l'année civile précédente, et

(c) the total income of the person's spouse or of the individual with whom the person cohabits as husband and wife did not exceed a prescribed amount in the previous calendar year.

6.1(2) The application referred to in subsection (1) shall be submitted to the Director on or before September 30 in the year in which the notice in respect of the real property was mailed under subsection 7(2) of the *Real Property Tax Act*.

6.1(3) An allowance in respect of real property under subsection (1) is only available in respect of that portion of the real property in respect of which a credit is available under section 2.

3 *Section 9 of the Act is repealed and the following is substituted:*

9 The Minister shall provide to the public at each regional assessment office and other prescribed places copies of forms for applications under sections 6 and 6.1 and for appeals under section 10.

4 *Subsection 10(5) of the Act is repealed and the following is substituted:*

10(5) The decision of the Minister as to

(a) whether a person is entitled to a credit or an allowance,

(b) the amount of a credit or an allowance,

(c) the portion of real property that is used as a residence and the assessment to be placed on that portion, and

(d) the existence or non-existence of any other matter that is set out in this Act or the regulations as a condition of ineligibility for a credit or an allowance,

is final.

c) le revenu total de son conjoint ou de la personne avec qui elle cohabite comme mari et femme n'a pas dépassé un montant prescrit durant l'année civile précédente.

6.1(2) La demande visée au paragraphe (1) doit être soumise au directeur au plus tard le 30 septembre de l'année durant laquelle l'avis concernant les biens réels a été expédié par la poste en vertu du paragraphe 7(2) de la *Loi sur l'impôt foncier*.

6.1(3) Une allocation concernant des biens réels en application du paragraphe (1) n'est disponible que relativement à cette fraction de biens réels à l'égard de laquelle un crédit est disponible en application de l'article 2.

3 *L'article 9 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9 Le Ministre doit mettre à la disposition du public dans chaque bureau régional d'évaluation et à d'autres endroits prescrits des exemplaires des formules pour présenter une demande en application des articles 6 et 6.1 et pour interjeter appel en application de l'article 10.

4 *Le paragraphe 10(5) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

10(5) Est définitive la décision que le Ministre prend relativement

a) à l'admissibilité d'une personne à un crédit, ou une allocation,

b) au montant d'un crédit ou d'une allocation;

c) à la fraction de biens réels qui sert de résidence et à l'évaluation de cette fraction, et

d) à l'existence ou à l'inexistence de tout autre fait énoncé dans la présente loi ou les règlements comme condition d'admissibilité à un crédit ou une allocation.

5 Section 13 of the Act is amended

(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:

13(1) Every person who

(a) makes an application under section 6 or 6.1 knowing that he is not entitled to receive a credit or allowance;

(b) knowingly receives a credit or allowance that he is not entitled to receive; or

(c) knowingly aids or abets any person in contravening paragraph (a) or (b),

is guilty of an offence and liable on summary conviction to a fine of not more than five hundred dollars.

(b) by repealing subsection (3) and substituting the following:

13(3) In a prosecution with respect to an offence charged under subsection (2), it shall be a valid defence for the accused to establish that the false statement or wrong information was not calculated to mislead the Director or the Minister into allowing a credit or an allowance or increasing the amount of a credit or an allowance that the accused knew he was not entitled to.

6 Section 14 of the Act is repealed and the following is substituted:

14 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations for carrying into effect the purposes and provisions of this Act and, without limiting the generality of the foregoing, may make regulations

(a) prescribing the basis upon which amounts shall be calculated for the purpose of a credit;

(b) respecting the amount of an allowance;

5 L'article 13 de la Loi est modifié

a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:

13(1) Est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende de cinq cents dollars au plus quiconque

a) présente une demande en application de l'article 6 ou 6.1 tout en sachant qu'il n'a pas le droit de recevoir de crédit ou d'allocation;

b) reçoit, en connaissance de cause, un crédit ou une allocation auquel il n'a pas droit; ou

c) aide ou incite, en connaissance de cause, toute personne à enfreindre les dispositions de l'alinéa a) ou b).

b) par l'abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit:

13(3) Dans une poursuite engagée à raison d'une infraction prévue par le paragraphe (2), constitue une défense valable pour l'accusé le fait de démontrer que la fausse déclaration ou les renseignements erronés n'étaient pas destinés à tromper le directeur ou le Ministre pour l'amener à allouer un crédit ou une allocation ou une augmentation de crédit ou d'allocation auxquels l'accusé savait ne pas avoir droit.

6 L'article 14 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

14 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut établir des règlements pour réaliser les objets et mettre en oeuvre les dispositions de la présente loi et, sans limiter la portée générale de ce qui précède, peut établir des règlements

a) prescrivant les bases de calcul des crédits ou allocations;

b) concernant le montant d'une allocation;

**AN ACT TO AMEND THE
RESIDENTIAL PROPERTY
TAX RELIEF ACT**

**LOI MODIFIANT LA LOI SUR
LE DÉGRÈVEMENT D'IMPÔT
APPLICABLE AUX RÉSIDENCES**

Read first time

Première lecture

Read second time

Deuxième lecture

Committee

Comité

Read third time

Troisième lecture

HON. ROBERT JACKSON

L'HON. ROBERT JACKSON
